

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (85) 330

Vol. 1985/0134

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1985

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

Γενική Γραμματεία

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

σχετικά με τις διαπραγματεύσεις με την Αυστρία στον τομέα των μεταφορών

Διαπραγματεύσεις με την Αυστρία στον τομέα των μεταφορών

(Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο)

1. Στις 23 Μαΐου 1985 το Συμβούλιο θέσπισε απόφαση για τροποποίηση της απόφασης του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1981, σχετικά με την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας στον τομέα των μεταφορών. Οι νέες οδηγίες διαπραγμάτευσης που καθορίστηκαν από το Συμβούλιο προβλέπουν, ιδίως, ότι η Κοινότητα προτίθεται να εξετάσει, στο πλαίσιο του μεσοπρόθεσμου προγράμματός της για τα έργα υποδομής των μεταφορών, την εκ μέρους της συνεισφορά ούτως ώστε να διευκολυνθεί η διεκπεραίωση των μεταφορών που πραγματοποιούνται δια του αυστριακού εδάφους καθώς και το είδος της συνεργασίας που αυτή θα μπορούσε να προτείνει στη Δημοκρατία της Αυστρίας, εφόσον κατ' αυτόν τον τρόπο θα επιτυγχάνονταν ικανοποιητικά αποτελέσματα σε ορισμένα σημεία. Στις οδηγίες αυτές καθορίζεται, ακόμη, ότι οι λύσεις που θα επιτευχθούν θα ενταχθούν σε μια γενική συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας όσον αφορά τον τομέα των μεταφορών και ότι "κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων δεν θα επιτραπεί η χειροτέρευση της ήδη υφιστάμενης κατάστασης".
2. Στις 6 Ιουνίου 1985, ο κ. Clinton Davis μετέβη στη Βιέννη για διεξαγωγή προκαταρκτικών συνομιλιών, με βάση την παραπάνω οδηγία, με τον κ. Lacina, αυστριακό υπουργό μεταφορών και οικονομικών υποθέσεων. Συνοπτική έκθεση για τα συμπεράσματα των συνομιλιών θα αποσταλούν στο Συμβούλιο αφού αυτά εγκριθούν εκατέρωθεν. Στην αρχή των συνομιλιών, ο κ. Lacina υπέβαλε υπόμνημα, στο οποίο αναφέρονταν οι μεταβολές των αυστριακών θέσεων που έχουν επέλθει εν τω μεταξύ (βλ. Παράρτημα Ι). Στο υπόμνημα αναφέρεται ότι οι μεταβολές αυτές οφείλονται, μεταξύ άλλων, στο θόρυβο και στη ρύπανση του περιβάλλοντος που προκαλούν οι εμπορευματικές μεταφορές κατά μήκος μεγάλων αποστάσεων.
3. Η θέση της Αυστρίας, όσον αφορά την προοπτική έναρξης διαπραγματεύσεων, όπως δήλωσε ο κ. Lacina, μπορούν να συνοψισθούν ως ακολούθως:

Διαπραγματεύσεις με την Αυστρία στον τομέα των μεταφορών

(Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο)

1. Στις 23 Μαΐου 1985 το Συμβούλιο θέσπισε απόφαση για τροποποίηση της απόφασης του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1981, σχετικά με την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας στον τομέα των μεταφορών. Οι νέες οδηγίες διαπραγμάτευσης που καθορίστηκαν από το Συμβούλιο προβλέπουν, ιδίως, ότι η Κοινότητα προτίθεται να εξετάσει, στο πλαίσιο του μεσοπρόθεσμου προγράμματός της για τα έργα υποδομής των μεταφορών, την εκ μέρους της συνεισφορά ούτως ώστε να διευκολυνθεί η διεκπεραίωση των μεταφορών που πραγματοποιούνται δια του αυστριακού εδάφους καθώς και το είδος της συνεργασίας που αυτή θα μπορούσε να προτείνει στη Δημοκρατία της Αυστρίας, εφόσον κατ' αυτόν τον τρόπο θα επιτυγχάνονταν ικανοποιητικά αποτελέσματα σε ορισμένα σημεία. Στις οδηγίες αυτές καθορίζεται, ακόμη, ότι οι λύσεις που θα επιτευχθούν θα ενταχθούν σε μια γενική συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας όσον αφορά τον τομέα των μεταφορών και ότι "κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων δεν θα επιτραπεί η χειροτέρευση της ήδη υφιστάμενης κατάστασης".
2. Στις 6 Ιουνίου 1985, ο κ. Clinton Davis μετέβη στη Βιέννη για διεξαγωγή προκαταρκτικών συνομιλιών, με βάση την παραπάνω οδηγία, με τον κ. Lacina, αυστριακό υπουργό μεταφορών και οικονομικών υποθέσεων. Συνοπτική έκθεση για τα συμπεράσματα των συνομιλιών θα αποσταλούν στο Συμβούλιο αφού αυτά εγκριθούν εκατέρωθεν. Στην αρχή των συνομιλιών, ο κ. Lacina υπέβαλε υπόμνημα, στο οποίο αναφέρονταν οι μεταβολές των αυστριακών θέσεων που έχουν επέλθει εν τω μεταξύ (βλ. Παράρτημα Ι). Στο υπόμνημα αναφέρεται ότι οι μεταβολές αυτές οφείλονται, μεταξύ άλλων, στο θόρυβο και στη ρύπανση του περιβάλλοντος που προκαλούν οι εμπορευματικές μεταφορές κατά μήκος μεγάλων αποστάσεων.
3. Η θέση της Αυστρίας, όσον αφορά την προοπτική έναρξης διαπραγματεύσεων, όπως δήλωσε ο κ. Lacina, μπορούν να συνοψισθούν ως ακολούθως:

- η Αυστρία δεν είναι διατεθειμένη να διαπραγματευθεί βάσει των διαπραγματευτικών οδηγιών που θέσπισε το Συμβούλιο στις 23 Μαΐου 1985"
 - η Αυστρία θα επιμένει στο αρχικό της αίτημα αν η Κοινότητα προσπαθήσει να διαπραγματευθεί το θέμα των φορολογικών ρυθμίσεων για τις μεταφορές καθώς και εκείνο της μεταφορικής ικανότητας"
 - η Αυστρία είναι διατεθειμένη να συζητήσει τη γενική ανάπτυξη των συνδυασμένων οδικών/σιδηροδρομικών μεταφορών καθώς και τη συνεργασία μεταξύ των σιδηροδρόμων"
 - η Αυστρία δεν δέχεται τη ρήτρα "διατήρησης" ως προκαταρκτική προϋπόθεση για τις συνομιλίες αυτές. Η Αυστρία θα ήταν, εντούτοις, διατεθειμένη να εξετάσει, από κοινού με την Κοινότητα, τη δυνατότητα να διατηρηθεί ο όγκος των κοινοτικών μεταφορών που διέρχονται από την Αυστρία στα σημερινά επίπεδα κατά τη διάρκεια συνομιλιών προκαθορισμένου χρονικού διαστήματος.
4. Απαντώντας στις θέσεις αυτές των αυστριακών αρχών και δεδομένου ότι το Συμβούλιο δεν μπόρεσε να εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής για την παροχή χρηματοδοτικής υποστήριξης της κατασκευής ενός έργου υποδομής στην Αυστρία, το οποίο θα καθιστούσε οικονομικότερες τις μεταφορές μέσω της χώρας αυτής, η Κοινότητα δύναται να ακολουθήσει μια από τις παρακάτω κατευθύνσεις:
- α) Να μην πράξει τίποτε. Η Επιτροπή πιστεύει ότι κάτι τέτοιο θα ήταν απαράδεκτο, διότι η Κοινότητα θα μπορούσε, τότε, να κατηγορηθεί ότι είναι αντίθετη προς την ιδέα της συνεργασίας με την Αυστρία. Η επιλογή αυτή θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα τη λήψη και άλλων περιοριστικών μέτρων για τις κοινοτικές μεταφορές που διέρχονται από την Αυστρία, στα οποία η Κοινότητα θα ήταν υποχρεωμένη να αντιδράσει.

β) Να επιμένει για την αυστηρή τήρηση του γράμματος των οδηγιών διαπραγμάτευσης της 23ης Μαΐου, πράγμα που θα ήταν μη ρεαλιστικό, δεδομένης της θέσης της Αυστρίας.

γ) Θα μπορούσε να ερμηνεύσει τις οδηγίες διαπραγμάτευσης της 23ης Μαΐου ως μια συμφωνία για συνομιλίες που αποσκοπούν στη στενότερη δυνατή συνεργασία με την Αυστρία στον τομέα των συνδυασμένων μεταφορών καθώς και στη συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων σιδηροδρόμων. Στις συνομιλίες αυτές θα πρέπει, παράλληλα, να συμπεριληφθούν τα στοιχεία που είναι αναγκαία για την εξασφάλιση ικανοποιητικών όρων για τις κοινοτικές μεταφορές που διέρχονται από την Αυστρία.

5. Βάσει των ανωτέρω, και λαμβανομένης υπόψη της σπουδαιότητας που η Αυστρία αποδίδει στα θέματα που αφορούν το περιβάλλον, η Επιτροπή πιστεύει ότι η ρεαλιστικότερη επιλογή θα έπρεπε να ήταν η συνεργασία για τις συνδυασμένες μεταφορές και μεταξύ των επιχειρήσεων σιδηροδρόμων (βλ. σημ. 4 γ).

6. Η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο:

- να εγκρίνει την κατεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 4 γ ανωτέρω
- να λάβει υπόψη την πρόθεσή της να προτείνει ένα πλαίσιο για τις συνομιλίες όσον αφορά τη συνεργασία με την Αυστρία και να αναθέσει στην COREPER τη λήψη των αναγκαίων μέτρων για τη θέσπιση του πλαισίου αυτού προ της 31ης Ιουλίου 1985
- να την καλέσει να του υποβάλει έγκαιρα έκθεση για τις προόδους των συνομιλιών που θα πραγματοποιηθούν με την Αυστρία στο πλαίσιο αυτό, ούτως ώστε το Συμβούλιο να την εξετάσει κατά τη σύνοδο του Νοεμβρίου.

AIDE MEMOIRE

1. Στις 23' Απριλίου 1985, η Αυστριακή Κυβέρνηση κατάρτισε ένα νέο υπόμνημα προκειμένου να το θέσει υπόψη της Επιτροπής των Ε.Κ. στο υπόμνημα αυτό γίνεται αναφορά στη μεταβολή των συνθηκών και, σαν αποτέλεσμα των μεταβολών αυτών, στις επιπτώσεις που αναγκαστικά θα έχει η πολιτική που η Αυστρία θα ακολουθήσει έναντι των χωρών της ΕΟΚ και της Επιτροπής των Ε.Κ.
2. Βάσει του υπομνήματος αυτού, ο αυστριακός υπουργός Δημόσιας Οικονομίας και Μεταφορών τόνισε τα ακόλουθα σημεία κατά τις συνομιλίες που είχε, στις 3 Μαΐου 1985, με τον κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής των Ε.Κ.:
 - οι εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των χωρών της βόρειας και της νότιας Ευρώπης που πραγματοποιούνται μέσω του αυστριακού εδάφους εξυπηρετούν, σε μεγάλο βαθμό, αποκλειστικά τα συμφέροντα των Ε.Κ.
 - μετά την εφαρμογή πολιτικής περιορισμών εκ μέρους της Ελβετίας, μέσω του εδάφους της οποίας γίνονταν οι βραχύτερες συγκοινωνιακές συνδέσεις μεταξύ των βιομηχανικών κέντρων της βόρειας περιοχής των Ε.Κ. και της Ιταλίας καθώς και αντίστροφα, η Αυστρία αναγκάστηκε να επωμιστεί το ρόλο κόμβου για τις ευρωπαϊκές οδικές εμπορευματικές μεταφορές"
 - ο αυστριακός πληθυσμός που κατοικεί κατά μήκος των οδικών αξόνων διέλευσης δεν είναι πλέον σε θέση να υποφέρει το θόρυβο και τη μόλυνση του περιβάλλοντος που προκαλούν οι εμπορευματικές μεταφορές μεγάλων αποστάσεων και, για το λόγο αυτό, δεν είναι δυνατό να ληφθεί υπόψη η δημιουργία και πρόσθετων οδικών αξόνων διέλευσης μεταξύ Βορρά και Νότου"

- για τους ανωτέρω λόγους η Αυστρία είναι, συνεπώς, υποχρεωμένη να εφαρμόσει το πρόγραμμα της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης του Ιουλίου 1984, το οποίο προβλέπει την ταχύτερη δυνατή δημιουργία διαδρόμων σιδηροδρομικής διέλευσης (και να αναλάβει να προβεί στις εκτεταμένες και δαπανηρές επενδύσεις που προβλέπει το πρόγραμμα)·
- η Αυστρία αναμένει ότι θα τύχει της αναγκαίας υποστήριξης εκ μέρους των γειτονικών χωρών και της Ε.Κ., δεδομένου ότι προϋπόθεση για την επιτυχία του αυστριακού προγράμματος αποτελεί η κατάλληλη υποδομή στην Ε.Κ. και, ιδίως, στην Ιταλία, όπου παρατηρούνται τα κρισιμότερα σημεία κυκλοφοριακής συμφόρησης του σιδηροδρομικού δικτύου·
- τέλος, η Αυστρία θα υποχρεωθεί να προβεί σε μονομερείς ενέργειες αν η υποστήριξη που αναμένει από τις χώρες της Ε.Ο.Κ. και από τις γειτονικές της χώρες δεν είναι επαρκής και έγκαιρη.

3. Η Αυστριακή πλευρά έχει σχηματίσει την εντύπωση ότι οι "νέες οδηγίες διαπραγμάτευσης", που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο των Ε.Κ. στις 23 Μαΐου 1985, δεν συμπίπτουν σε κανένα σημείο με τις θέσεις της Αυστρίας.
4. Η Αυστρία τονίζει εκ νέου ότι είναι διατεθειμένη να αρχίσει συνομιλίες με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα το συντομότερο δυνατό σχετικά με το χρονοδιάγραμμα των απαιτούμενων μέτρων για τα έργα υποδομής, τα οποία θα συμβάλουν ώστε οι εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ Βόρειας και Νότιας Ευρώπης που διέρχονται από την Αυστρία και τις γειτονικές της χώρες να διεκπεραιώνονται σιδηροδρομικώς αντί οδικώς. Εντούτοις, επιφυλάσσεται του δικαιώματος της αυτόνομης λήψης μέτρων αν η ενίσχυση που ζητεί από τις ενδιαφερόμενες γειτονικές της χώρες και από την Ε.Ο.Κ. δεν είναι επαρκής και δεν αποδώσει αρκετά σύντομα συγκεκριμένα αποτελέσματα. Εν πάση περιπτώσει, η πρόταση για διαπραγματεύσεις σχετικά με το θέμα αυτό ή η προσπάθεια να εγγραφούν τα μέτρα αυτά στην ημερήσια διάταξη των διαπραγματεύσεων για επίλυση των θεμάτων που απασχολούν γενικότερα την Ε.Κ. στον τομέα των μεταφορών, θα θεωρηθούν από την Αυστρία ως έλλειψη προθυμίας εκ μέρους της Ε.Κ. να ενισχύσει τις προσπάθειές της και θα είχαν ανάλογες επιπτώσεις στις εμπορευματικές μεταφορές που διέρχονται από το αυστριακό οδικό δίκτυο.

5. Δεδομένου ότι οι διμερείς και οι τριμερείς διαπραγματεύσεις με την Ιταλία και την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και, ιδιαίτερα, οι προτάσεις για σύσταση τριμερούς ομάδας εργασίας έγιναν αποδεκτές από τους Υπουργούς Μεταφορών των χωρών αυτών το Μάιο του 1985 αποτελούν απτά δείγματα της προθυμίας για διακυβερνητική συνεργασία ούτως ώστε οι εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ της Βόρειας και της Νότιας Ευρώπης που διέρχονται από την Αυστρία να πραγματοποιούνται όλο και περισσότερο οδικώς αντί σιδηροδρομικώς, η αυστριακή πλευρά συμπεραίνει ότι ανάλογο ενδιαφέρον υπάρχει και από την πλευρά των Ε.Κ.
6. Ανεξάρτητα από άλλες συνομιλίες μεταξύ Αυστρίας και Ε.Κ. στον τομέα των μεταφορών, των οποίων τόσο η αναγκαιότητα όσο και η ημερήσια διάταξη, το επίπεδο και ο χρόνος δεν έχουν ακόμα προσδιοριστεί, η Αυστρία αναμένει σύντομα πρόταση εκ μέρους των Ε.Κ. για συνομιλίες που θα είχαν ως αποκλειστικό αντικείμενο την όσο το δυνατόν ταχύτερη εφαρμογή, βάσει αμοιβαίου συμφωνημένου χρονοδιαγράμματος, των μέτρων που είναι αναγκαία για την ανάπτυξη των σιδηροδρομικών μεταφορών όσον αφορά τη διεκπεραίωση του διαμετακομιστικού εμπορίου Βόρειας - Νότιας Ευρώπης δια του αυστριακού εδάφους" αναμένει, ακόμη, ότι θα της παρασχεθεί η ανάλογη ενίσχυση καθώς και τα κίνητρα για την ανάπτυξη όλων των τύπων συνδυασμένων μεταφορών.